



法總護法甘果彥老居士往生

Elder Upasika Kan Kuo Yen Passed Away

編輯部 BY EDITOR

譚甘燕珍（果彥）老居士於2004年五月卅日在舊金山安祥往生，甘果彥老居士生於1913年五月十七日，高齡90歲，皈依上人五十餘年，是上人在香港和美國的忠誠護法，也是香港佛教講堂及法總創辦發起人之一。

往生後經法總蓮友助念九小時後，她的遺體於五月卅日當日下午2:00運送到瑜伽鎮的殯儀館，奉厝於上人曾用過的冰棺內，聖城九位男法師及居士與其家屬，共同為她誦經及回向。其遺體奉厝在瑜伽鎮殯儀館內49日，七月十七日在萬佛聖城舉行告別式，恆持法師在會中稱讚譚甘果彥老居士對法總有積極扭轉性的貢獻，當日上午聖城天空中曾出現一朵巨大蓮花。數日後火化，其骨灰與兩顆牙舍利於廿三日下午入塔。

Elder Upasika Kan Kuo Yen, at age of 90, passed away peacefully on May 30, 2004 in San Francisco. Born on May 17, 1913, she was a disciple of the Venerable Master Hua for over 50 years. As a devoted Dharma protector of the Master in Hong Kong and the U.S., she helped with the establishment of the Buddhist Lecture Hall in Hong Kong and Dharma Realm Buddhist Association in the U.S.

After Dharma friends in DRBA recited the Buddha's name for nine hours, her remains were sent to a Ukiah funeral home at 2:00 p.m. and kept in the same refrigerated casket that was used for the Venerable Master for 49 days. Nine monks and laypeople from the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) as well as her family members recited the Sutra and did transference for her. On July 17, a funeral service was conducted at CTTB. Dharma Master Heng Chih spoke a eulogy praising her contributions to the Association, which were pivotal in helping DRBA to flourish. In the morning, a huge lotus-shaped cloud with very distinct petals appeared in the sky. The cremation was held several days later. On May 23, her ashes and two tooth sharira were placed in Rebirth Hall at CTTB.

敬告讀者 Announcement

〈金剛菩提海〉第409期有部份內容裝訂錯誤，若您收到有誤的月刊請通知金山寺（電話：415-421-6117, email:goldmountain6117@sbcglobal.com），以便重寄。諸多不便，特此致歉！

發行部 敬啟

Some copies of Issue #409 of Vajra Bodhi Sea were incorrectly bound at the printing company. If you receive such a copy, please notify Gold Mountain Monastery (Tel: 415-421-6117, email: goldmountain6117@sbcglobal.com) so we can send you a good copy. We apologize for the inconvenience.

Distribution Department

